

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

1

Hālou, dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner!

哈喽，大家好！欢迎来到 Mandarin Corner!

ฮาโหล สวัสดีค่ะ ยินดีต้อนรับเข้าสู่แมนดาริน คอร์เนอร์

2

Nà jīntiān wǒ xiǎng dài dàjiā cānguān yīxià wǒ lǎojiā de fángzi

那今天我想带大家参观一下我老家的房子

วันนี้ค่ะ ฉันจะพาคุณไปเที่ยวบ้านในบ้านเกิดของฉัน

3

yějiùshì wǒ bànmā zhù de fángzi.

也就是我爸妈住的房子。

แล้วก็เป็นที่พ่อแม่ของฉันอยู่

4

Nà wǒ huì fēnchéng liǎng gè bùfen

那我会分成两个部分

เพราะฉะนั้นฉันก็จะแบ่งวิดีโอนี้เป็นสองส่วน

5

Shǒuxiān, dìyī gè bùfen shì fángzi nèibù jiégòu

首先，第一个部分是房子内部结构

ส่วนแรกจะเป็นภายในบ้าน

6

nà dì èr gè bùfen yějiùshì fángzi de wàimian.

那第二个部分也就是房子的外面。

ส่วนที่สองจะเป็นข้างนอกบ้าน

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

7

Nà chúle dài dàjiā cānguān fángzi zhīwài ne

那除了带大家参观房子之外呢

นอกจากจะพาพวกคุณดูบ้านแล้ว

8

wǒ hái xiǎng gěi dàjiā jiěshì yīxià

我还想给大家解释一下

ดิฉันก็จะอธิบายให้พวกคุณฟัง

9

zài nóngcūn hé zài chéngshì lǐmiàn yōngyǒu yī tào fángzi yǒu shéme bùtóng.

在农村和在城市里面拥有一套房子有什么不同。

ถึงความแตกต่างระหว่างการมีบ้านในชนบท กับการมีบ้านในเมือง

10

Zài chéngshì lǐmiàn, rúguǒ nǐ gòumǎi le yī tào fángzi

在城市里面，如果你购买了一套房子

พูดถึงในเมือง ถ้าคุณซื้อบ้าน

11

nà nǐ zhǐnéng yōngyǒu zhè tào fángzi qīshí nián de shǐyòngquán.

那你只能拥有这套房子 70 年的使用权。

ในกรณีนั้นก็จะเป็นการเช่าซื้อ ซึ่งคุณจะมีสิทธิ์อยู่ได้เจ็ดสิบปี

12

Yějiùshìshuō, qīshí nián zhīhòu

也就是说，70 年之后

พูดอีกนัยหนึ่งก็คือว่า หลังจากเจ็ดสิบปี

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

13

nǐ bìxū jiāng zhè tào fángzi guīhuán gěi zhèngfǔ.

你必须将这套房子归还给政府。

คุณก็ต้องคืนบ้านให้กับรัฐบาล

14

Dànshì zài nóngcūn, rúguǒ nǐ mǎi xià zhè piàn tǔdì

但是在农村，如果你买下这片土地

แต่ถ้าในชนบทละก็ ถ้าคุณซื้อที่ดิน

15

huòzhě nǐ zuò le yī tào fángzi

或者你做了一套房子

หรือว่าคุณปลูกบ้าน

16

nà nǐ jiāng yǒngjiǔ de yōngyǒu tā!

那你将永久地拥有它！

มันก็จะเป็นของคุณตลอดไป

17

Yějiùshìshuō nǐ kěyǐ bǎ zhè tào fángzi chuán gěi nǐ de érzi

也就是说你可以把这套房子传给你的儿子

หมายถึงว่า คุณก็จะสามารถยกบ้านหลังนี้ให้ลูกชาย

18

ránhòu nǐ de érzi kěyǐ jiāng zhè tào fángzi

然后你的儿子可以将这套房子

แล้วลูกชายของคุณก็สามารถที่จะยกบ้าน

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

19

huò zhè piàn tǔdì gěi nǐ de sūnzi.

或这片土地给你的孙子。

หรือที่ดินให้กับหลานชายของคุณได้อีกทอดหนึ่ง

20

Nà qíshí zài nóngcūn lǐmiàn zuò yī dòng fángzi yě shì xiāngdāng piányi de.

那其实在农村里面做一栋房子也是相当便宜的。

อันที่จริงการสร้างบ้านในหมู่บ้านนี้นับว่าราคาค่อนข้างถูก

21

Zhǐbuguò ne zài nóngcūn méiyǒu shéme hǎo de fǎzhǎn

只不过呢在农村没有什么好的发展

จะติดขัดก็ตรงที่ว่า ในหมู่บ้านมันไม่ค่อยเจริญ

22

Suǒyǐ dàbùfen niánqīngrén

所以大部分年轻人

ดังนั้นคนหนุ่มสาวส่วนใหญ่

23

háishi huì xuǎnzé zài chéngshì lǐmiàn gòumǎi fángzi.

还是会选择在城市里面购买房子。

มักจะเลือกที่จะเข้าไปซื้อบ้านในเมืองกัน

24

Nà xiànzài wǒmen lái cānguān yīxià fángzi ba!

那现在我们来参观一下房子吧！

ตอนนี้ เรามาเที่ยวดูในบริเวณบ้านกัน

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

25

Zhège shì kètīng

这个是客厅

นี่คือห้องรับแขก

26

Bǐjiào xiǎo

比较小

ค่อนข้างเล็ก

27

Tiānhuābǎn dōu yǐjīng diào le, dēng yě huài le!

天花板都已经掉了，灯也坏了！

ฝ้าเพดานหล่นลงมาหมดแล้ว ไฟก็เสีย

28

Wǒmen zài zhège fángzi lǐmiàn zhù le dàgài yǒu shíyī nián.

我们在这个房子里面住了大概有 11 年。

พวกเราอยู่บ้านหลังนี้มา น่าจะได้ 11 ปีแล้ว

29

Zhīqián wǒmen shì zhù zài lǎo fángzi lǐmiàn

之前我们是住在老房子里面

แต่ก่อนนี้เราอยู่ที่บ้านหลังเก่า

30

Nà zhège shì shíxìxiù, zài Zhōngguó fēicháng liúxíng

那这个是十字绣，在中国非常流行

นี่คือการปักครอสติชซึ่งเป็นที่นิยมอย่างมากในประเทศจีน

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

31

Hěnduō fùnǚ huòzhě shuō méiyǒu shì zuò de nǚrén hěn xǐhuan xiù zhège

很多妇女或者说没有事做的女人很喜欢绣这个

สาวจำนวนมาก หรือว่า ผู้หญิงที่ไม่มีอะไรทำ ก็มักจะชอบปักพวกนี้

32

Zhè shì wǒ māma zìjǐ xiù de, bā pǐ mǎ

这是我妈妈自己绣的，八匹马

นี่คืองานปักที่แม่ฉันปักเอง เป็นรูปม้าแปดตัว

33

Yǐnshuǐ jī, hǎoxiàng méiyǒu yòng le!

饮水机，好像没有用了！

ตู้กดน้ำ ทำทางจะใช้ไม่ได้แล้ว

34

Zhège shì bàozhú

这个是爆竹

อันนี้คือประทัด

35

Bàozhú ne shì guònián de shíhou dǎ de

爆竹呢是过年的时候打的

ประทัดนี้ เราใช้จุดตอนปีใหม่

36

Zhè shì wǒ bàba

这是我爸爸

นี่คือพ่อ

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

37

Máo Zédōng

毛泽东

เหมา เสอตง (คนไทยเรามากออกเสียงว่า เหมา เจ๋อตง รึ เหมา เจ๋อตุง)

38

Bàba

爸爸

พ่อ

39

Zhèlǐ hái yǒu yī fú shí zì xiù

这里还有一幅十字绣

ตรงนี้ก็มียานปักอีกชิ้นนี้

40

Zhè ge shì wǒ bàba māma zhù de fángjiān

这个是我爸爸妈妈住的房间

ห้องนี้เป็นห้องที่พ่อแม่ฉันอยู่

41

Zhè shì chuáng

这是床

นี่คือเตียง

42

Zhè ge chuáng yīng gāi yǒu èr shí duō nián de lì shǐ le

这个床应该有二十多年的历史了

เตียงอันนี้น่าจะมีประวัติมากกว่า 20 กว่าปีแล้วละ

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

43

Shì bàba māma jiéhūn de shíhou mǎi de.

是爸爸妈妈结婚的时候买的。

คือซื้อมาตั้งแต่ตอนที่พ่อแม่แต่งงานกัน

44

Hái yǒu zhèxiē jiājù, dōu yǐjīng hěn lǎo le.

还有这些家具，都已经很老了。

เฟอร์นิเจอร์นี่เก่ามาก

45

Zhège yě shì fēicháng lǎo le, shì féng rèn jī.

这个也是非常老了，是缝纫机。

อันนี้ก็เก่ามากเหมือนกัน เป็นจักรเย็บผ้า

46

Wǒ māma xǐhuan zuò yīfu,

我妈妈喜欢做衣服，

แม่ฉันชอบเย็บเสื้อผ้า

47

niánqīng de shíhou yǒu xué guo.

年轻的时候有学过。

สมัยสาว ๆ เรียนเย็บผ้า

48

Suǒyǐ xiǎoshíhou de yīfu dōu shì māma zìjǐ zuò de

所以小时候的衣服都是妈妈自己做的

เพราะฉะนั้นสมัยเด็กๆ เสื้อผ้าที่ใส่คือฝีมือแม่เย็บเอง

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

49

Diànshì jī

电视机

โทรทัศน์

50

Zhège shì yīguì

这个是衣柜

อันนี้คือตู้เสื้อผ้า

51

Zhèxiē língshí shì mèimei guònián de shíhou ná guolai de

这些零食是妹妹过年的时候拿过来的

ของกินเล่นพวกนี้น้องสาวฉันซื้อมาให้ตอนมางานปีใหม่

52

Wǒ tèbié xǐhuan zhège chuānghu, zhège chuānghu ne tā shì húxíng de

我特别喜欢这个窗户，这个窗户呢它是弧形的

ฉันชอบหน้าต่างบานนี้มาก เพราะว่ามันโค้ง

53

Kěyǐ kàndào wàimian de fēngjǐng

可以看到外面的风景

ทำให้สามารถมองเห็นวิวข้างนอก

54

Zhège yě shì féng rèn jī

这个也是缝纫机

อันนี้ก็จักรเย็บผ้าอีกเครื่องนึง

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

55

Bùguò ne, shì māma tuō biérén cóng wàimian mǎi guolai de

不过呢，是妈妈托别人从外面买过来的

แต่ว่า เป็นจักรที่แม่สั่งให้คนซื้อมาให้จากต่างถิ่น

56

Shì gōngchǎng lǐmiàn mǎi guolai de

是工厂里面买过来的

ซื้อมาจากในโรงงาน (ที่มีจักรมือสองไว้ขาย)

57

Nà qíshí, jīntiān kànqilai shì hái suàn gānjìng

那其实，今天看起来是还算干净

(บ้านนี้) ที่จริงแล้ว วันนี้ดูแล้วนับว่าค่อนข้างสะอาด

58

nà shì yīnwèi wǒ huā le liǎng gè duō xiǎoshí lái dǎsǎo

那是因为我花了两个多小时来打扫

เป็นเพราะว่า ฉันใช้เวลาทำความสะอาดตั้งสองชั่วโมง

59

Hǎo le, wǒmen jìxù wǎng qián zǒu!

好了，我们继续往前走！

โอเค เราไปกันต่อข้างหน้า

60

Zhèlǐ hǎo luàn a! Wǒ méiyǒu bànfǎ dǎsǎo!

这里好乱啊！我没有办法打扫！

ตรงนี้รกมากเลย ฉันไม่มีปัญญาเก็บกวาด

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

61

Wǒ bǎ dēng kāi kāi

我把灯开开

เดี๋ยวจุดไฟหน่อย

62

Kàn! Suǒyǒu de tiānhuābǎn hǎoxiàng dōu diào le

看！所有的天花板好像都掉了

ดูสิ เพดานนี้ทำท่าจะหล่นลงมาทั้งแผ่น

63

bù zhīdào wèishéme!

不知道为什么！

ไม่รู้ว่าเป็นเพราะอะไร

64

Yīnggāi shì tài lǎo le de wèntí ba

应该是太老了的问题吧

สงสัยคงจะเป็นเพราะว่ามันเก่าเหลือเกินแล้วมัง

65

Zhèlǐ yě fēicháng luàn!

这里也非常乱！

ตรงนี้ก็รกมากอีกแหละ

66

Zhèlǐ shì bīngxiāng

这里是冰箱

นี่คือตู้เย็น

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

67

Zhège dōngxi wǒ bù zhīdào jiào shénme

这个东西我不知道叫什么

ฉันไม่รู้ว่าจะเรียกว่าอะไร

68

Dànshì tā shì yòng lái zhuāng mǐ de, kěyǐ gěi nǐmen kàn yíxià.

但是它是用来装米的，可以给你们看一下。

คือมันเอาไว้ใส่ข้าว เดี่ยวลองเปิดให้พวกคุณดูหน่อย

69

Hǎoxiàng méiyǒu mǐ le

好像没有米了

ดูเหมือนจะไม่มีข้าวในนี้แล้ว

70

Bù hǎoyìsi

不好意思

โทษทีค่ะ

71

Zhège běnlái shì shūguì

这个本来是书柜

อันนี้ตั้งแต่เป็นตู้หนังสือ

72

Dànshì māma cóng lái méiyǒu dú guo shū, suǒyǐ tā yě bù rènshi zì.

但是妈妈从来没有读过书，所以她也不认识字。

แต่ว่าแม่ไม่ได้เรียนหนังสือ ดังนั้นแม่จึงอ่านหนังสือไม่ออก

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

73

Nà bàba yě bìng bùshì shénme gāo wénhuà de rén,

那爸爸也并不是什么高文化的人，

พ่อก็เป็นคนที่ไม่ได้มีการศึกษาสูงอะไร

74

tā yě bù huì kànshū.

他也不会看书。

ก็อ่านหนังสือไม่ค่อยออกเท่าไร

75

Suǒyǐ yòng lái chǔcún yīxiē záwù

所以用来储存一些杂物

เพราะฉะนั้นก็เลยเอาตู้นี้ไว้ใช้แบบจิปาถะ

76

Děng yīxià

等一下

เดี๋ยว คอยแป็บนึงนะคะ

77

Wǒ xiǎng gěi dàjiā kàn yīxià zhège

我想给大家看一下这个

จะให้คุณได้ดูอันนี้

78

Zhège lánzi shì wǒ māma qīnshǒu zuò de

这个篮子是我妈妈亲手做的

อันนี้เป็นตะกร้าที่แม่ฉันทำเอง

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

79

Nà zhège cáiliào fēicháng tèshū,

那这个材料非常特殊，

วัสดุมีลักษณะพิเศษ

80

wǒ bù zhīdào nǐmen néng bùnéng cāi chulai.

我不知道你们能不能猜出来。

ไม่รู้ว่าคุณจะสามารถทายออกมัย

81

Nà tā qíshí shì yóu zhège zuò de

那它其实是由这个做的

มันทำมาจากสิ่งนี้

82

Nǐmen néng kàn chū zhège shì shénme ma?

你们能看出这个是什么吗？

คุณดูออกมัยว่ามันคืออะไร

83

Zhège shì xǐjiéjīng de kōng hézi

这个是洗洁精的空盒子

นี่คือขวดผงซักฟอกเปล่าๆ

84

Ránhòu māma huì bǎ tā jiǎn chéng zhèyàngzi de xíngzhuàng,

然后妈妈会把它剪成这样子的形状

แม็กก็เอามาตัดเป็นรูปทรงแบบนี้

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

85

biānzhī chéng lánzi.

编织成篮子。

แล้วก็เอามาถักให้มันเป็นตะกร้า

86

Māma yǐjīng zuò le hěn duō gè le, zhèlǐ hái yǒu yī gè dà gè de.

妈妈已经做了很多个了，这里还有一个大个的。

ถักเอาไว้มากมายหลายลูก ตรงนี้มีลูกใหญ่

87

Zhège shì wèishēngjiān

这个是卫生间

นี่คือห้องน้ำ

88

Hěn luàn a! Bù hǎoyìsi

很乱啊！不好意思

รกมาก โทษทีเถอะค่ะ

89

Zhège shì xǐzǎo de

这个是洗澡的

ตรงนี่คือที่อาบน้ำ

90

Nà nǐmen shì bùshì hěn hàoqí

那你们是不是很好奇

คุณๆคงสงสัยแล้วสิว่า

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

91

wèishéme wèishēngjiān lǐ méiyǒu cèsuǒ?

为什么卫生间里没有厕所?

ทำไมในห้องน้ำไม่มีสุขา (โถส้วม)

92

Nà shì yīnwèi wǒmen de cèsuǒ shì bù huì zuò zài shìnèi de.

那是因为我们的厕所是不会做在室内的。

นั่นก็เป็นเพราะว่าเราไม่สร้างสุขาไว้ภายในบ้าน

93

Cèsuǒ shì dāndú zài shìwài de, dāihuì wǒ huì gěi dàjiā kàn.

厕所是单独在室外的，呆会儿我会给大家看。

คือสุขาจะถูกแยกไว้ข้างนอกต่างหาก เดี๋ยวอีกสักครู่ จะพาไปดูนะคะ

94

Wǒ bàba māma shì zhù zài lóuxià,

我爸爸妈妈是住在楼下，

พ่อแม่อยู่ชั้นล่าง

95

nà wǒ gēn wǒ dìdì shì zhù zài lóushàng.

那我跟我弟弟是住在楼上。

ส่วนฉันกับน้องชายอยู่ชั้นบน

96

Xiànzài wǒ dài nǐ qù kàn wǒ zhù de fángjiān

现在我带你去看我住的房间

ตอนนี้จะพาพวกคุณไปดูห้องที่ฉันอยู่

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

97

Kàn, zhège chuānghu wàimian jīngcháng huì yǒu chē lái wǎng,

看，这个窗户外面经常会有车来往，

ดูสิ มองออกไปนอกหน้าต่าง จะเห็นรถวิ่งผ่านไปมา

98

suǒyǐ ne jiā lǐmiàn de huīchén tèbié dà.

所以呢家里面的灰尘特别大。

ด้วยเหตุนี้นบ้านถึงมีแต่ฝุ่น

99

Wǒ de fángjiān jiùshì zhè yī gè le

我的房间就是这一个了

นี่คือห้องของฉัน

100

Zhèlǐ duī le yīduī záwù

这里堆了一堆杂物

ตรงนี้มีของจิปาถะที่เอามาวางซ้อนๆกัน

101

Zhège xiāngzi lǐmiàn zhuāng de shì māma qīnshǒu zuò de xiézi

这个箱子里面装的是妈妈亲手做的鞋子

กล่องนี้ข้างใน มีรองเท้าที่แม่ทำเอง

102

Gěi dàjiā kàn yī kàn

给大家看一看

เดี๋ยวจะเอาให้คุณดู

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

103

Shì yòng máoxiàn gōu chéng de

是用毛线钩成的

คือทำมาจากใยขนสัตว์

104

Zhèlǐ hái yǒu hěn duō

这里还有很多

โน้นยังมีอีกเยอะเลย

105

Wǒ de fángjiān hěn jiǎnlòu, jiù zhǐ yǒu yī zhāng chuáng.

我的房间很简陋，就只有一张床。

ห้องฉันเรียบง่าย มีแค่เตียงหนึ่งตัว

106

Dànshì háishi tǐng dà de, zhège chuáng, kěyǐ kàn yīxià.

但是还是挺大的，这个床，可以看一下。

แต่เตียงนี้ค่อนข้างใหญ่ คุณดูสิ

107

Wǒ bǎ chuānglián lā qilai, tàiyáng tài dà le.

我把窗帘拉起来，太阳太大了。

เดี๋ยวให้ฉันลองดึงผ้าม่านปิดก่อน แสงแดดจ้าเหลือเกิน

108

Bù zhīdào nǐmen kě bù kěyǐ kàndedào, zhège

不知道你们可不可以看得到，这个

ไม่ทราบว่าคุณมองแล้วเห็นอันนี้มั้ย

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

109

Zhège shì wǒ zìjǐ biān de, wǒ zhīqián yǒu xué guo

这个是我自己编的，我之前有学过

อันนี้ฉันทำเอง เมื่อก่อนเคยหัดทำ

110

Hǎoxiàng kàn buqīngchu āi

好像看不清楚唉

สงสัยว่าจะมองเห็นไม่ชัดนะเนี่ย

111

Zhège yě shì shízìxiù, shì wǒ...

这个也是十字绣，是我...

นี่ก็งานปักอีกเหมือนกัน เป็นงานที่ฉัน

112

yīnggāi shì wǔ liù nián qián zìjǐ xiù de.

应该是五六年前自己绣的。

น่าจะปักเมื่อตอนห้าหกปีที่แล้ว

113

Zhèlǐ hěn gǎoxiào a!

这里很搞笑啊！

อันนี้ตลกดี

114

Dàjiā yǒu méiyǒu kàndào zhè liǎng fú tú?

大家有没有看到这

พวกคุณเห็นโปสเตอร์สองแผ่นนี้มั๊ยคะ

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

115

Děng yīxià a

等一下啊

เดี๋ยว คอยแป๊บนะคะ

116

Zhège ne shì wǒ...

这个呢是我...

อันนี้คือที่ฉัน

117

Wǒ jìde yǒu yī nián wǒ zài jiā lǐmiàn zhěngzhěng dāi le yī nián

我记得有一年我在家里面整整呆了一年

ฉันจำได้ว่า มีอยู่ปีนึง ฉันอยู่บ้านเฉยๆทั้งปี

118

shénme shì dōu méiyǒu zuò, méiyǒu gōngzuò

什么事都没有做，没有工作

ไม่มีงานให้ทำเลย

119

Ránhòu dāngshí wǒ jiù duì zhōngyī tèbié gǎn xìngqù

然后当时我就对中医特别感兴趣

สมัยนั้น ฉันมีความสนใจในการแพทย์แผนจีนเป็นพิเศษ

120

Ránhòu wǒ jiù mǎi le hěn duō shū a hái yǒu zhèxiē dōngxi

然后我就买了很多书啊还有这些东西

เลยซื้อหนังสือหลายเล่มแล้วก็จะไร้อะไรหลายอย่าง

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

121

ránhòu wǒ jiù kāishǐ yánjiū zhōngyī.

然后我就开始研究中医。

แล้วก็เริ่มศึกษาการแพทย์แผนจีน

122

Zhège shì lóushàng de kètīng

这个是楼上的客厅

นี่คือห้องรับแขกชั้นบน

123

shì gěi dìdì dào shíhou jiéhūn zhù de ba.

是给弟弟到时候结婚住的吧。

คือมีไว้ให้น้องชายตอนที่เขาแต่งงานได้อยู่กัน

124

Yě shì duī le yīxiē záwù

也是堆了一些杂物

ตรงนี้ก็เป็นที่เก็บของเบ็ดเตล็ดมากองไว้ด้วยกันอีกกองหนึ่ง

125

Xiànzài wǒmen qù kàn yīxià wǒ dìdì de fángjiān

现在我们去看一下我弟弟的房间

ตอนนี้เราไปดูห้องน้องชายของฉันกัน

126

tā de fángjiān jiù gèngjiā luàn le!

他的房间就更加乱了!

ห้องเขานี่อื้อรกไปกันใหญ่เลย

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

127

Suàn le ba! Zhège dēng yě huài le!

算了吧！这个灯也坏了！

ไม่ไหวละ ไฟก็เสีย

128

Zhège fángjiān lǐmiàn ne yě zhǐyǒu yī zhāng chuáng

这个房间里面呢也只是一张床

ในห้องนี้ ก็มีแค่เตียงตัวเดียว

129

Bèizi dōu hěn luàn, wǒ bùxiǎng nòng

被子都很乱，我不想弄

ผ้าห่มก็เกะกะรกไปหมด ฉันไม่อยากลงมือ

130

yīnwèi tài zhòng le, wǒ méi bànfǎ zhěnglǐ.

因为太重了，我没办法整理。

เป็นเพราะว่ามันหนัก ฉันทำไม่ไหว

131

Nà wǒmen xiànzài xiàqù kàn yīxià chufáng.

那我们现在下去看一下厨房。

งั้นตอนนี้ พวกเราลงไปดูที่ห้องครัวกันดีกว่า

132

Chúfáng kàn qilai hěn àn

厨房看起来很暗

ครัวันนี้ ดูมืดติดตื่อ

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

133

Zhège shì chīfàn de zhuōzi

这个是吃饭的桌子

นี่คือโต๊ะกินข้าว

134

Zhège shì fàng wǎn de xiāodú guì

这个是放碗的消毒柜

นี่คือตู้เก็บจานแบบฆ่าเชื้อโรค

135

Wǒmen jiā yě huì yòng méiqì, zhège shì méiqì.

我们家也会用煤气，这个是煤气。

บ้านเราก็ใช้แก๊สทำกับข้าว นี่คือแก๊ส

136

Zhè shì shuǐjǐng. Kàndào le ma?

这是水井。看到了吗？

นี่คือบ่อน้ำ เห็นมั๊ย

137

Zài nóngcūn shì méiyǒu zìláishuǐ de

在农村是没有自来水的

ตามชนบทไม่มีน้ำประปา

138

Wǒmen hē de shuǐ dōu shì cóng shuǐjǐng lǐmiàn chōu shànglai de.

我们喝的水都是从水井里面抽上来的。

น้ำที่เราดื่มก็คือน้ำที่ตักมาจากบ่อ

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

139

Gěi nǐmen kàn yīxià a, wǒmen shì yòng zhège zuòfàn de.

给你们看一下啊，我们是用这个做饭的。

เดี๋ยวจะให้พวกคุณดู เราใช้อันนี้ทำกับข้าว

140

Wǒ bàba jiùshì zuò zhège de, yě jiùshì mài zhège de.

我爸爸就是做这个的，也就是卖这个的。

พ่อทำอันนี้ เอาไว้นขาย

141

Zhège jiào méiqiú, shì yòng méitàn zuò de.

这个叫煤球，是用煤炭做的。

อันนี้เรียกว่าถ่านอัดก้อน ทำมาจากเศษถ่าน

142

Zhège shì jī... wǒ bù zhīdào jiào shénme

这个是鸡... 我不知道叫什么

นี่คือ(อะไรสักอย่างสำหรับ)ไก่ ไม่รู้ว่าภาษาจีนกลางเรียกว่าอะไร

143

Fǎnzhèng shì jī zhù de dìfang, tāmen wǎnshàng shuìjiào de dìfang, nàge

反正是鸡住的地方，它们晚上睡觉的地方，那个

อย่างไรก็ตามมันคือที่ที่ไก่อยู่ ที่ที่มันเข้ามานอนตอนเย็น

144

Hǎo, nà wǒmen xiànzài dì èr bùfen lo

好，我们现在第二部分咯

โอเค งั้นตอนนี้เราไปช่วงที่สองต่อกันเลย

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

145

Wǒmen xiànzài qù kàn yīxià yuànzi wàimian.

我们现在去看一下院子外面。

ที่นี่เรามาดูที่สวนข้างนอกกันมั่งนะคะ

146

Chúfáng chūlái zhège dìfang yǒu yī gēn zhúgān,

厨房出来这个地方有一根竹竿，

ตอนออกมาจากห้องครัว มีไม้ไผ่เป็นลำๆ ค้ำอยู่

147

shì yòng lái shài yīfu de.

是用来晒衣服的。

นั่นคือเอาไว้ใช้ตากผ้า

148

Xiézi

鞋子

รองเท้า

149

Zhège dōngxi shì shénme?

这个东西是什么？

อันนี้คืออะไรเนี่ย

150

Wǒ yě bù zhīdào, hǎoxiàng dōu bèi shài gān le!

我也不知道，好像都被晒干了！

ฉันก็ไม่รู้เหมือนกัน ดูเหมือนว่าเขาจะตากมันไว้ให้แห้ง

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

151

Nà zhè yī zhěng piàn, wàimian yī zhěng piàn dōu shì wǒmen jiā de.

那这一整片，外面一整片都是我们家的。

ทั้งบริเวณข้างนอกทั้งผืนนี้เป็นของบ้านเรา

152

Gānggāng gěi nǐmen kàndào de nàge méiqiú

刚刚给你们看到的那个煤球

ถ่านอัดก้อนที่ให้คุณเห็นนี่

153

jiùshì yòng zhège zuò chéng de

就是用这个做成的

ทำมาจากอันนี้

154

Zhège shì méi, méitàn

这个是煤，煤炭

นี่คือถ่าน

155

Zhèxiē dōu shì yuáncáiliào, zhèxiē

这些都是原材料，这些

ทั้งหมดนี้คือวัตถุดิบ

156

Ránhòu nǐmen kàndào zhège wéiqiáng lǐmiàn, nà yībùfen ma?

然后你们看到这个围墙里面，那一部分吗？

ถ้าคุณมองข้ามรั้วไปข้างในนี้

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

157

Nà yībùfen shì jī zhù de dìfang

那一部分是鸡住的地方

นี่คือที่ที่ไก่เรามันอยู่กัน

158

píngshí zhù de dìfang, báitiān de shíhou

平时住的地方，白天的时候

โดยทั่วไป มันมาอยู่กันตอนกลางวัน

159

Wǒmen kàn yíxià jī

我们看一下鸡

เราไปดูไก่อัน

160

Wǒmen jiā de jī tèbié hào chī!

我们家的鸡特别好吃！

ไก่อันเรากินเก่งเป็นพิเศษ (好吃) ณ ที่นี้ออกเสียงว่า hào chī ซึ่งไม่ได้แปลว่าอร่อย)

161

Rúguǒ nǐ gěi tā chī yídiǎn qīngcài dehuà,

如果你给它吃一点青菜的话，

ถ้าคุณเลี้ยงมันด้วยผักสดๆละก็

162

tāmen dōu huì qiǎngzhe chī de.

它们都会抢着吃的。

มันก็จะตีกันแย่งอาหารกัน

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

163

Nǐ děng huìr! Wǒ qù zhāi liǎng piàn qīngcài guolai.

你等会儿！我去摘两片青菜过来。

เดี๋ยวก่อนนะค่ะ ฉันจะไปเก็บผักมาสักสองยอด

164

Gānggāng cóng cài =yuánzi lǐmiàn zhāi le yī kē qīngcài

刚刚从菜园子里面摘了一颗青菜

เพิ่งเก็บมาจากสวนผัก เก็บมายอดหนึ่ง

165

ránhòu xiànzài wǒ yào rēng xiàqu

然后现在我要扔下去

เดี๋ยวฉันจะลงโยนเข้าไป

166

Nǐ kàn zhèxiē jī, dōu zài dīngzhe wǒ de qīngcài!

你看这些鸡，都在盯着我的青菜！

ดูไก่พวกนั้นสิ มันจ้องมองผักฉันกันใหญ่เลย

167

Wǒ yào rēng lo!

我要扔咯！

เอาละนะ ฉันจะโยนเข้าไปละนะ

168

kàn kàn kàn, tāmen zài chī!

看看看，它们在吃！

ดูสิดู กินกันใหญ่เลย

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

169

Zài dǎ ne!

在打呢!

ตีกันอีกต่างหาก

170

Shuí yíng le?

谁赢了?

ใครชนะละเนี่ย

171

Kàn kàn zhè jī zhù de dìfang kě zhēn dà!

看看这鸡住的地方可真大!

ดูเล้าไก่นี้สิ ใหญ่มากเลย

172

Lǐmiàn hái yǒu jǐ kē shù

里面还有几棵树

ข้างในมีต้นไม้ด้วยนะ

173

Wǒ jìde hái shì jǐ nián qián shì wǒ

我记得还是几年前是我

ฉันจำได้ว่าฉันนี่แหละ

174

qù shìchǎng lǐmiàn mǎi lái de xiǎo shùmiáo

去市场里面买来的小树苗

เป็นคนซื้อต้นไม้เล็กๆมาจากตลาดสองสามปีก่อน

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

175

Hǎo le! Bù kàn jī le

好了！不看鸡了

พอละ ไม่ดูไก่แล้ว

176

Nàbian ne shì... jiùshì wǒ māma de càiyuánzi

那边呢是... 就是我妈妈的菜园子

ตรงนั้นคือ ส่วนครัวของแม่

177

Wǒmen xiànzài qù kàn yíxià

我们现在去看一下

เดี๋ยวเราไปดูกันหน่อย

178

Nǐmen rènshi zhège zhíwù ma?

你们认识这个植物吗？

คุณรู้จักพืชชนิดนี้ไหมคะ

179

Zhè shì wǒ yuánlái cóng tóngxué jiā lǐmiàn ná guolai zhòng de

这是我原来从同学家里面拿过来种的

คือเป็นต้นไม้ที่ได้มาจากเพื่อนสมัยชั้นมัธยมเอามาปลูก

180

Zhège jiào xiānrénzhǎng

这个叫仙人掌

นี่คือแคคตัส

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

181

Wǒmen qù kàn yíxià

我们去看一下

ไป เราไปดูกัน

182

Zhèlǐ jiùshì wǒ māma de càiyuán la

这里就是我的菜园啦

นี่คือสวนครัวของแม่

183

Zhòng le hěnduō cài o!

种了很多菜哦!

ปลูกผักไว้มากมายเลย

184

Kàn! Qīngcài yǒu, hǎoxiàng hái yǒu húluóbo

看! 青菜有, 好像还有胡萝卜

ดูสิ ผักสดมี ดูเหมือนจะมีแครอทด้วย

185

Háiyǒu jiǔcài, ránhòu jiǔcài zài nǎlǐ?

还有韭菜, 然后韭菜在哪里?

มีต้นกุ้ยช่ายจีน กุ้ยช่ายจีนอยู่ไหนแล้วนะ

186

Zhège shì jiǔcài,

这个是韭菜

นี่คือกุ้ยช่ายจีน

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

187

Zhè shì xiāngcài

这是香菜

นี่คือผักชี

188

Wǒ bàba bù xǐhuan chī xiāngcài

我爸爸不喜欢吃香菜

พ่อไม่ชอบกินผักชี

189

O, duile! Gānggāng wǒ yǒu jiǎngdào cèsuǒ shì zài wàimian de.

哦，对了！刚刚我有讲到厕所是在外面的。

เออ ใช่แล้ว เมื่อฉันพูดถึงสุขาที่อยู่ข้างนอก

190

Zhège jiùshì cèsuǒ la!

这个就是厕所啦！

นี่คือสุขา

191

Wǒ jiù bù dǎkāi mén gěi dàjiā kàn le, yǒudiǎn ǎixin!

我就不打开门给大家看了，有点恶心！

ฉันจะไม่เปิดประตูให้ดูละนะ ก่อนข้างโมโศภา (น่าคลื่นไส้)

192

Hǎo le, wǒmen huíqù ba! Qù nàbian

好了，我们回去吧！去那边

โอเค เรากลับเหอะ ไปดูตรงโน้นมั่ง

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

193

Wǒmen jiā yǒu liǎng gè shuǐjǐng,

我们家有兩個水井，

บ้านเรามีบ่อสองบ่อ

194

zhèlǐ hái yǒu yī gè shuǐjǐng.

这里还有一个水井。

ในบ้านที่ให้อูแล้วหนึ่งบ่อ แล้วนี่ก็มีอีกหนึ่งบ่อ

195

Shì zhèlǐ

是这里

อยู่ตรงนี้

196

Ránhòu zhè shì māma zhòng de júzi shù

然后这是妈妈种的桔子树

พวกนี้คือต้นส้มที่แม่ปลูกไว้

197

Zhèxiē dōu shì méitàn, dōu shì yuáncáiliào.

这些都是煤炭，都是原材料。

นี่คือถ่าน วัสดุสำหรับถ่านอัดก้อน

198

Zhègè xiǎo fángjiān shì bàba duīfàng yīxiē yuáncáiliào,

这个小房间是爸爸堆放一些原材料，

นี่คือห้องเล็กๆที่พ่อเอาวัสดุมากองรวมไว้

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

199

jiùshì méitàn

就是煤炭

ซึ่งก็คือถ่าน

200

háiyǒu fàng chēzi de dìfang.

还有放车子的地方。

แล้วก็มีรถที่พ่อนำมาจอดไว้

201

Zhè liàng xiǎo mótuōchē ne shì bàba sòng huò shíhou yòng de

这辆小摩托车呢是爸爸送货时候用的

รถมอเตอร์ไซด์คันนี้คือรถที่พ่อใช้สำหรับส่งของ

202

Hǎo zāng, dìshang

好脏，地上

สกปรกจริง พื้นนี้

203

Zhè yě shì wǒ māma zuò de xiézi

这也是我妈妈做的鞋子

ตรงนี้ก็มีรองเท้าที่แม่ทำ

204

Wǒ bàba mǎi le liǎng liàng mótuōchē

我爸爸买了两辆摩托车

พ่อซื้อรถมอเตอร์ไซด์ไว้สองคัน

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

205

dōu shì yòng lái sòng huò de

都是用来送货的

เอาไว้ใช้ส่งของทั้งนั้น

206

Zhè ge dì fāng ne yě shì méi,

这个地方呢也是煤,

ที่นี่ก็คือถ่านอีกแหละ

207

háiyǒu nà biān yǒu yī xiē jī qì.

还有那边有一些机器。

แล้วที่ตรงนั้น มีเครื่องจักร

208

Jù tǐ de zuò yòng wǒ bù zhī dào

具体的作用我不知道

ไม่รู้ว่าเป็นเครื่องจักรเอาไว้ทำอะไร

209

Dàn shì wǒ zhī dào shì yòng lái shēng chǎn méi qiú de.

但是我知道是用来生产煤球的。

รู้แต่ว่าเค้าเอามาใช้ สำหรับทำถ่านอัดก้อน

210

Zhè jiù shì nà tái shēng chǎn méi qiú de jī qì le

这就是那台生产煤球的机器了

อันนี้ก็คือเครื่องจักรที่ใช้ผลิตถ่านอัดก้อน

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

211

Nǐmen kěyǐ kàndào, zhèlǐ yǒu yīxiē pò le de chéngpǐn.

你们可以看到，这里有一些破了的成品。

คุณจะได้เห็นว่า มีผลิตภัณฑ์ที่แตกชำรุดอยู่ตรงนี้

212

Xiànzài shì guònián de shíhou,

现在是过年的时候，

ตอนนี้คือช่วงปีใหม่

213

suǒyǐ bàba zài xiūjià, jiù méiyǒu gōngzuò le.

所以爸爸在休假，就没有工作了。

พ่อก็หยุดพัก ไม่ได้ทำงาน

214

Guò jǐtiān yīnggāi jiù huì kāishǐ sòng huò le ba

过几天应该就会开始送货了吧

อีกสองสามวันคงจะเริ่มออกส่งของ

215

Zhèxiē shì gōngjù xiāng, fàng le yīxiē záwù.

这些是工具箱，放了一些杂物。

นี่คือกล่องใส่อุปกรณ์เครื่องมือ เอาไว้ใส่ของกระจุกกระจิก

216

Nà wǒ gěi dàjiā kàn yīxià zhège fángzi de yī gè zhěngtǐ jiégòu

那我给大家看一下这个房子的一个整体结构

ทีนี้ ฉันจะพาพวกคุณไปดูโครงสร้างของบ้านหลังนี้

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

217

Zǒnggòng shì sān céng

总共是三层

ทั้งหมดมีสามชั้น

218

Dìyī céng shì bàba māma zhù de,

第一层是爸爸妈妈住的,

พ่อแม่ฉันอยู่ชั้นล่าง

219

dì èr céng shì wǒ hé dìdì zhù de.

第二层是我和弟弟住的。

น้องชายกับฉันเองอยู่ชั้นสอง

220

Dì sān céng jiùshì... nà qíshí dì sān céng zhǐyǒu bàn céng.

第三层就是... 那其实第三层只有半层。

ชั้นสาม ที่จริงชั้นสามเป็นแค่ครึ่งชั้น

221

Shàngmian shì méiyǒu rén zhù de,

上面是没有人住的,

ไม่มีใครอยู่ชั้นนั้น

222

zhǐshì yòng lái duī fàng yī xiē zá wù de.

只是用来堆放一些杂物的。

แค่เอาไว้เก็บของ

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

223

Zhèlǐ hái yǒu yī gè xiǎo fángjiān, yě shì yòng lái duī fàng zá wù de.

这里还有一个小房间，也是用来堆放杂物的。

ตรงนี้ก็ยังมีอีกห้องหนึ่ง เอาไว้เก็บของเหมือนกัน

224

Fēi cháng luàn!

非常乱！

รกมาก

225

Zhè shì wǒ māma

这是我妈妈

นี่คือแม่ของฉัน

226

Wǒmen xiànzài qù tiányě lǐ miàn zhāi yīxiē yěcài chī

我们现在去田野里面摘一些野菜吃

ตอนนี้เราจะไปทุ่ง ไปเก็บผักป่ากินกัน

227

Zhèlǐ yǒu yī liàng mótuōchē, shàngmian yǒu méiqì.

这里有一辆摩托车，上面有煤气。

นี่คือรถมอเตอร์ไซด์แล้วก็มีแก๊สอยู่ข้างใน

228

Wǒmen jiā zhèbiān huī bǐjiào dà

我们家这边灰比较大

รอบๆบ้านเราฝุ่นค่อนข้างเยอะ

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

229

Kōngqì bùtài hǎo

空气不太好

อากาศไม่ค่อยดี

230

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么?

แม็กกินอะไรนะ

231

Huāshēng

花生

ถั่วลิสง

232

Chī huāshēng, hǎochī ma?

吃花生，好吃吗?

กินถั่วลิสง อร่อยมั๊ย

233

Hǎochī!

好吃!

อร่อย

234

Wǒmen zhèbiān dehuà

我们这边的话

พวกเราคนบ้านนี้

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

235

zài nóngcūn lǐmiàn wǒmen kěyǐ suíshí suídì

在农村里面我们可以随时随地

ในชนบท จะไป(ทุก)ที่ไหนเมื่อไหร่ก็ได้

236

qù tiányě lǐmiàn zhāi yīxiē yěcài chī.

去田野里面摘一些野菜吃。

ไปเก็บผักป่ากิน

237

Zhèlǐ yě shì biérén jiā de càiyuánzi,

这里也是别人家的菜园子，

ตรงนี้มีคนทำสวนครัว

238

tāmen zìjǐ zhòng le yīxiē shūcài.

他们自己种了一些蔬菜。

ปลูกผักไว้กินเอง

239

Zhè liǎng gè xiǎo fángzi shì cèsuǒ

这两个小房子是厕所

ที่เป็นห้องเล็กๆสองหลังนั้นคือห้องสุขา

240

Nàlǐ yǒu yī gè xiǎo nánhái

那里有一个小男孩

ตรงนั้นมีเด็กผู้ชายตัวเล็กๆ

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

241

Nǐ zài gànshénme?

你在干什么?

ทำอะไรอยู่ล่ะ

242

Tā zài shàng cèsuǒ!

他在上厕所!

กำลังไปใช้ห้องส้วม

243

Shénme?

什么?

อะไรนะ

244

Zhèlǐ shì wǒmen cūn lǐmiàn de xiǎo yīyuàn

这是我们村里面的小医院

นี่คือโรงพยาบาลเล็กๆของหมู่บ้านเรา

245

Xiǎo zhěnsuǒ, duì, bùshì xiǎo yīyuàn, xiǎo zhěnsuǒ!

小诊所，对，不是小医院，小诊所!

เป็นคลินิกสินะ ไม่ใช่โรงพยาบาล แต่คลินิกเล็กๆ

246

Zài xiāngxià zuìduō de shì diàndòng chē hé mótuō chē.

在乡下最多的是电动车和摩托车。

ตามชนบทส่วนมากก็ใช้รถมอเตอร์ไซด์ไฟฟ้าหรือว่า รถมอเตอร์ไซด์

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

247

Zhèlǐ yǒu yī liàng mótuōchē guòlái la!

这里有一辆摩托车过来啦！

มีรถมอเตอร์ไซค์มา

248

Nàbian yǒu yī zuò dàshān

那边有一座大山

ตรงโน้นมีภูเขาสูงหนึ่ง

249

Shítou shān, duì!

石头山，对！

เป็นภูเขาหินนะ

250

Yǒu hěnduō chē cóng zhèbiān guò, shì hěnduō dà chē!

有很多车从这边过，是很多大车！

แถบนี้มีรถผ่านเยอะมาก เป็นรถคันโตๆ

251

Tāmen huì dào shān shàngmian qù cǎi shítou

他们会到山上面去采石头

พวกเขาขึ้นไปบนภูเขาไปชนหิน

252

Yuánlái zhè zuò shān háishi tǐng piàoliang de

原来这座山还是挺漂亮的

ดั้งเดิมภูเขานี้สวยงามมาก

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

253

Xiànzài de kōngqì méiyǒu yǐqián hǎo le, huīchén yě bǐjiào dà!

现在的空气没有以前好了，灰尘也比较大！

เดี๋ยวนี้อากาศก็ไม่ได้เหมือนแต่ก่อน ฝุ่นก็ค่อนข้างเยอะ

254

Zhèlǐ yǒu yī tiáo xiǎo hé

这里有一条小河

ตรงนี้มีแม่น้ำสายเล็กๆ

255

Yīnggāi shì dà hé

应该是一条大河

ที่จริงน่าจะเป็นแม่น้ำสายใหญ่ๆ

256

Kàn yīxià a

看一下啊

ลองดูกันสักแป๊บนึง

257

Kàndào zhège dìfang méiyǒu?

看到这个地方没有？

เห็นที่ตรงนั้นมั๊ยคะ

258

Zhè shì wǒ mā jīngcháng xǐ yīfu de dìfang

这是我妈经常洗衣服的地方

เป็นที่ที่แม่ของฉันมักมาซักผ้าบ่อยๆ

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

259

Wǒ suànshì bǐjiào xìngyùn de,

我算是比较幸运的，

นับว่าฉันโชคดี

260

yī huílái de shíhòu jiù chū tàiyáng le

一回来的时候就出太阳了

เพราะว่าตั้งแต่กลับมาบ้านนี้ (ช่วงปีใหม่) มีแดดออกอยู่ตลอดเวลา

261

tiān bǐjiào nuǎnhuo, píngcháng háishi hěn lěng de

天比较暖和，平常还是很冷的

รู้สึกอุ่นสบาย ถ้าปกติก็จะหนาวมากๆ

262

kàn, zhèlǐ lái le yī liàng dà chē

看，这里来了一辆大车

ดูสิ มีรถบรรทุกใหญ่มา

263

chē shàngmian yùn de quán shì shítou,

车上面运的全是石头，

ขนหินมาเต็มเลย

264

cóng shān shang cǎi xiàlai de shítou

从山上采下来的石头

เอามาจากบนภูเขา

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

265

Cāicāi wǒ mā zài gànshénme

猜猜我妈在干什么

ทายดูสิว่าแม่ฉันกำลังทำอะไร

266

Zhège zhíwù jiào yóucài huā

这个植物叫油菜花

พืชชนิดนี้เรียกว่า(คนไทยเรียกทับศัพท์)คอลซ่า

267

Bùduì! Zhè shì yóucài huā.

不对！这是油菜花。

อ้าว ไม่ถูกสิ ส่วนดอกมันเรียกว่าดอกคอลซ่า

268

Zhège cài ne, tā qíshí bùshì cài

这个菜呢，它其实不是菜

ผักชนิดนี้ อันที่จริงไม่ใช่ผัก

269

Dào shíhou tā huì zhǎng yīxiē guǒshí

到时候它会长一些果实

มันออกฝักที่มีเมล็ดพืช ที่อีกหน่อยก็จะมีพืชงอกออกมาจากเมล็ด

270

Ránhòu nàge jiào yóu (cài) zǐ, zài zhè lǐmiàn, nǐ kàn a

然后那个叫油(菜)籽，在这里面，你看啊

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

แล้วนี่เราก็เรียกว่าเมล็ดน้ำมัน (คอลซ่า) แล้วข้างใน คุณดูสิ

271

Zhège kěyǐ zhà yóu

这个可以榨油

เอามาใช้ทำน้ำมันได้

272

Zài wǒmen zhèbiān dehuà dàbùfēn rén dōu shì chī xiāngyóu de

在我们这边的话大部分人都是吃香油的

ผู้คนบ้านเราส่วนใหญ่กินน้ำมัน ‘หอม’

โน้ต คำว่าน้ำมันหอมโดยทั่วไปหมายถึงน้ำมันงา แต่ในภาษาบ้านเรามันหมายถึงน้ำมันที่ผลิตมาจากพืชชนิดนี้

273

jiùshì yóucài yóu.

就是油菜油。

ซึ่งเรียกว่าน้ำมันคอลซ่า

274

Xiànzài wǒ mā zài zhāi zhèxiē... shūcài ma zhè shì jiào?

现在我妈在摘这些... 蔬菜吗这是叫?

ตอนนี้แม่กำลังเก็บผักพวกนี้ เรียกว่าผักสดสินะพวกนี้

275

Duì, shūcài, dào shíhou kěyǐ chǎo lái chī.

对，蔬菜，到时候可以炒来吃。

ใช่ เป็นผัก เอาไว้ผัดกิน

276

Hěn jiànkāng de

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

很健康的

ดีกับสุขภาพ

277

Bùyào qián, wǒmen zài “tōu” shūcài!

不要钱，我们在“偷”蔬菜！

ไม่ต้องซื้อ เราแค่ไปขโมย

278

Méiyǒu rén guǎn zhè piàn dì, suǒyǐ wǒmen kěyǐ suíbiàn zhāi.

没有人管这片地，所以我们可以随便摘。

ที่ผืนนี้ไม่มีคนดูแล เราก็มาเก็บได้ตามใจชอบ

279

Zhè shì yī zhū yě júhuā, huánghuáng de, hěn piàoliang

这是一株野菊花，黄黄的，很漂亮

นี่คือเบญจมาศป่า สีเหลืองๆแล้วก็สวยมากๆ

280

Hái yǒu hǎoduō xiǎo chóngzi

还有好多小虫子

มีแมลงตัวเล็กๆเยอะแยะเลย

281

Wǒ mā gānggāng shuō

我妈刚刚说

แม่เพิ่งพูดตะกี้ว่า

282

tāmen měitiān wǎnshang dōu huì qù tiào guǎngchǎng wǔ.

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

她们每天晚上都会去跳广场舞。

แม่กับเพื่อนๆ ตอนเย็นทุกวันไปเต้นรำกันที่จัตุรัส

283

Guò jǐ tiān yǒu shíjiān de shíhou wǒ huì pāi xialai.

过几天有时间的时候我会拍下来。

อีกสองสามวันถ้ามีเวลาฉันจะไปถ่ายวิดีโอ

284

Kàn wǒ mā dòngzuò hǎo kuài, yīxiàzi zhāi le yī lánzi.

看我妈动作好快，一下子摘了一篮子。

ดูสิ แม่เก็บผักได้เร็วมาก แป๊บเดียว ก็เก็บได้เต็มตะกร้าแล้ว

285

Zhè dōu shì yīpiàn yīpiàn de yóucài huā.

这都是一片一片的油菜花。

แถบนี้คือดอกคอสมอสทั้งแถบ

286

Háiyǒu mìfēng

还有蜜蜂

แล้วก็มีผึ้งด้วย

287

Xiǎo mìfēng, nǐ zài gànma?

小蜜蜂，你在干嘛？

ผึ้งน้อย ทำอะไรกัน

288

Wǒ zěnméi méiyǒu kàndào xiǎo mìfēng?

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

我怎么没有看到小蜜蜂?

ทำไมฉันไม่เห็นเห็นผึ้งเลย

289

Fēi zǒu le!

飞走了!

มันบินไปแล้ว

290

Gānggāng wǒ xiǎng wèn wǒ nǎinai qù nǎlǐ le

刚刚我想问我奶奶去哪里了

เมื่อที่กำลังคิดจะถามว่าย่าไปไหน

291

Hòumian hūrán jiǎn xiǎng qǐlái nǎinai zǎojiù bùzài le.

后面忽然间想起来奶奶早就不在了。

แล้วก็นึกขึ้นได้ว่าก็ย้ายจากไปตั้งนานแล้ว

292

Zǎojiù qùshì le

早就去世了

ท่านเสียชีวิตตั้งนานแล้ว

293

Wǒ jìde yǒu yīcì wǒ zài Shēnzhèn de shíhou,

我记得有一次我在深圳的时候,

จำได้ว่าครั้งหนึ่งที่ฉันยังอยู่ที่เซินเจิ้น

294

dāngshí wǒ wèi tèbié tòng.

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

当时我胃特别痛。

ตอนนั้นปวดท้องมาก

295

Ránhòu wǒ jiù... běnlái shì dǎsuan qù yīyuàn jiǎnchá shēntǐ de.

然后我就... 本来是打算去医院检查身体的。

คือที่แรกคิดว่า จะไปโรงพยาบาลให้หมอตรวจเช็ค

296

Āiyō... zuò yíxià

哎哟... 坐一下

เฮ้ย เตี้ยวนั่งลงแป๊บนึง

297

Ránhòu, gānghǎo dǎsuan dì èr tiān qù zuò jiǎnchá de shíhou

然后，刚好打算第二天去做检查的时候

แล้วพอดีใจว่าวันรุ่งขึ้นจะไปตรวจ

298

dàngtiān wǎnshang wǒ jiù mèngdào wǒ nǎinai le

当天晚上我就梦到我奶奶了

ฉันก็ฝันเห็นย่าคืนนั้น

299

Wǒ jìde wǒ nǎinai shì gěi wǒ zuò le

我记得我奶奶是给我做了

(ในความฝัน) ที่ยาทำให้

300

zuò le yī wǎn zhōu, hái chǎo le yī pén qīngcài.

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

做了一碗粥，还炒了一盆青菜。

เป็นโจ๊กขามึงกับผักผัด

301

Wa, dāngshí chī wán le zhīhòu ne

哇，当时吃完了之后呢

ว้าว ในผืนพอกินเสร็จ

302

dì èr tiān zǎoshang xǐng guòlái wèi jiù bù tòng le!

第二天早上醒过来胃就不痛了！

พอวันรุ่งขึ้น ตื่นมาตอนเช้าท้องก็ไม่ปวดแล้ว

303

Tèbié shénqí, duìbùduì?

特别神奇，对不对？

มหัศจรรย์มั๊ย

304

Běnlái shì xiǎng ràng nǐmen kàn yíxià wǒ de

本来是想让你们看一下我的

ที่แรกคิดว่าจะให้พวกคุณได้เห็นหน้าฉัน

305

dànshì wǒ jīntiān gānggāng xià huǒchē,

但是我今天刚刚下火车，

แต่ว่าวันนี้เพิ่งลงมาจากรถไฟ

306

suǒyǐ wǒ jiù juéde.... Bùxíng! Tài nánkàn le

พาทัวร์ ไปเที่ยวบ้านของฉันในหมู่บ้านคนจีน

所以我就觉得.... 不行！太难看了

เลยรู้สึกว่ ไมไหว ซึ่เหร่ซ่มัด

307

Wǒ qǐlái le

我起来了

ลุกแล้วนะ

308

zhǎo yíxià wǒ mā

找一下我妈

ไปหาแม่

309

Wǒ mā qù nǎlǐ le?

我妈去哪里了?

แม่ไปทางไหนแล้วนะ

310

Hái zài zhāi

还在摘

ยังเก็บผักอยู่อีกนะ

311

Hǎoduō mìfēng a!

好多蜜蜂啊!

ผึ้งเยอะแยะไปหมดเลย